

საქონლის მიწოდების ხელშეკრულება № []	Договор поставки товара № []
ქ.თბილისი, საქართველო, []-[]-[] 2022 წ.	გ. თბილისი, Грузия []-[]-[] 2022 გ.
ერთი მხრივ, შეზღუდული პასუხისმგებლობის საზოგადოება „ლუკოილ-ჯორჯია“, შემდგომში წოდებული „მყიდველი“, წარმოდგენილი მისი დირექტორის მიხაილო ჯუროვიჩის სახით,	Общество с Ограниченной Ответственностью «ЛУКОЙЛ-Джорджия», далее именуемое «Покупатель», представленный в лице Директора Михайло Джуровича, с одной стороны
და	И
შპს „___“, შემდგომში წოდებული „მომწოდებელი“, წარმოდგენილი მისი დირექტორის ___ სახით, მეორე მხრივ	ООО «___», далее именуемое «Поставщик», представленный в лице директора ____, с другой стороны
ერთობლივად წოდებულნი, როგორც „მხარეები“, დადეს წინამდებარე მიწოდების ხელშეკრულება (შემდგომში- მიწოდების ხელშეკრულება) შემდეგზე:	Совместно именуемые как «Стороны», заключили настоящий договор поставки (далее – договор поставки) о следующем:
<p>1. ხელშეკრულების საგანი</p>	<p>1. Предмет договора</p>
<p>1.1. წინამდებარე ხელშეკრულების საფუძველზე მიმწოდებელი იღებს ვალდებულებას გადასცეს მყიდველის საკუთრებაში დადგენილი ოდენობისა და შესაბამისი ხარისხის საქონელი (შემდგომში - „საქონელი“) შეთანხმებულ ფასად, ხელშეკრულებით დადგენილ ვადებსა და წესით, ხოლო მყიდველი წინამდებარე ხელშეკრულებით შეთანხმებულ პირობების თანახმად იღებს ვალდებულებას მიიღოს საქონელი და გადაიხადოს მისი ღირებულება.</p>	<p>1.1. По настоящему Договору Поставщик обязуется передать в собственность Покупателя товар (далее – „Товар“) в определенном количестве, соответствующего качества и по согласованной цене в порядке и сроки, установленные Договором, а Покупатель обязуется принять и оплатить Товар на условиях, согласованных настоящим Договором.</p>
<p>1.2. მისაწოდებელი საქონლის დასახელება, რაოდენობა და ღირებულება მოცემულია წინამდებარე ხელშეკრულების დანართი #1-ში, რომელიც წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს.</p>	<p>1.2. Наименование, количество и стоимость поставляемого Товара указываются в приложении №1, которое является неотъемлемой частью данного договора.</p>
<p>1.3. საქონელთან ერთად მომწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს 12 თვიანი გარანტიის ფურცელი თითოეულ საქონელზე. წინააღმდეგ შემთხვევაში მყიდველს უფლება აქვს არ გადაიხადოს მოწოდებული საქონელის ღირებულება სანამ არ იქნება წარმოდგენილი გარანტიის ფურცელი.</p>	<p>1.3. Поставщик обязан вместе товаром предоставить Покупателю гарантию на каждый товар отдельно сроком 12 месяцев. В противном случае Покупатель имеет право не оплатить сумму за поставленный товар, пока гарантия не будет предоставлена.</p>
<p>1.4. საქონელთან ერთად მომწოდებელი ვალდებულია წარმოადგინოს GOTS სერტიფიკატი.</p>	<p>1.4. Поставщик обязан вместе товаром предоставить Покупателю GOTS сертификат.</p>
<p>2. მხარეებს შორის ანგარიშსწორების პირობები</p>	<p>2. Условия расчетов между сторонами</p>
<p>2.1. მყიდველი ვალდებულია განახორციელოს მომწოდებლისაგან შექმნილი საქონლის ღირებულების გადახდა საქონლის მიწოდებისა და მიღება-ჩაბარების აქტის გაფორმებიდან 45 კალენდარული დღის ვადაში მომწოდებლის საბანკო ანგარიშზე თანხის გადარიცხვით. აღნიშნულ ფასში შედის როგორც საქონლის სრული ღირებულება, ასევე, ტრანსპორტირება, მონტაჟი და სხვა ყველა სახის მომსახურება თანახმად დანართი #1-ისა.</p>	<p>2.1. Покупатель обязан произвести оплату за приобретенный Товар в течении 45 календарных дней с даты поставки товара и оформления акта приема-передачи посредством перечисления денежных средств на банковский счет Поставщика. В данную сумму входит полную стоимость товара, также его монтаж, транспортировка и все любые другие услуги согласно Приложение № 1.</p>
<p>2.2. იმ შემთხვევაში, თუ აღნიშნული ვადის დადგომისას მომწოდებელს არ ექნება მოწოდებული საქონელი, მყიდველი უფლებამოსილია არ გადაიხადოს საქონლის ღირებულება.</p>	<p>2.2. В случае, если при наступлении указанного срока, товар не будет поставлен Поставщиком, то Покупатель имеет право не оплатить сумму.</p>
<p>3. საქონლის მიწოდების პირობები</p>	<p>3. Условия поставки товара</p>
<p>3.1. მომწოდებელი ვალდებულია განახორციელოს საქონლის გადაცემა თანახმად დანართი #1-ისა 2022 წლის []-[]-[] საქონლის გადაცემამდე მისი დაკარგვის ან/და დაზიანების რისკი რჩება</p>	<p>3.1. Поставщик обязан осуществить передачу Товара в []-[]-[] 2022. До передачи товара риск потери и/или повреждения товара остается на Поставщика, и в</p>

<p>მიწოდებელზე და საქონლის დაზიანების/დაკარგვის შემთხვევაში მიწოდებელი ვალდებულია მიაწოდოს მყიდველს დანაკლისი ან/და დაზიანებული საქონელი. ამასთან, მყიდველი უფლებამოსილია არ გადაუხადოს მომწოდებელს თანხა ნაკლის მქონე ან/და დაკარგული საქონლისთვის.</p> <p>3.2. წინამდებარე ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღი ემთხვევა წინამდებარე ხელშეკრულების თავსართში მითითებულ თარიღს.</p> <p>3.3. საქონლის მიწოდებას მყიდველისთვის ხორცილდება მყიდველის მიერ მითითებულ მისამართზე.</p> <p>3.4. მყიდველისათვის საქონლის გადაცემა ფორმდება მომწოდებლის მიერ საგადასახადოს ოფიციალურ საიტზე ელექტრონული სასაქონლო ზედნადებისა და ანგარიშ-ფაქტურის გამოწერით, საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად. მყიდველი ადასტურებს საქონლის მიღებას შესაბამის საიტზე ელექტრონული სასაქონლო ზედნადებისა და ანგარიშ-ფაქტურის დადასტურებით.</p> <p>3.5. ელექტრონული ანგარიშ-ფაქტურის მყიდველის მიერ დადასტურებით, მყიდველი ადასტურებს საქონლის მიღების ფაქტს და თარიღს და მასზე საკუთრების უფლების გადასვლას.</p> <p>4. მხარეთა პასუხისმგებლობა</p> <p>4.1. დამნაშავე მხარე ვალდებულია სრული მოცულობით აანაზღაუროს მეორე მხარისათვის მიყენებული ფაქტობრივი ზიანი.</p> <p>4.2. მიწოდებლის მიერ, საქონლის გადაცემაზე ნაკისრი ვალდებულებების დარღვევის შემთხვევაში, მიწოდებელი ვალდებულია აუნაზღაუროს ამის შედეგად მიყენებული ზიანი საქართველოს მოქმედი კანონმდებლობით გათვალისწინებული წესით.</p> <p>4.3. მიწოდებლის მიერ მიწოდების ვადის გადაცილებისას, მყიდველს უფლება აქვს მოითხოვოს, ხოლო მიწოდებელი ვალდებულია გადაიხადოს პირგასამტეხლო საქონლის ჯამური ღირებულების 0.5% ოდენობით თითოეულ გადაცილებულ დღეზე ვადაგადაცილებული თანხის გადახდის დღემდე.</p> <p>4.4. იმ შემთხვევაში, თუ ვერ მოხერხდება საქონლის გადაცემა, მიწოდებელი ვალდებულია უკან დაუბრუნოს მყიდველს ყველა ის თანხა, რაც მან მიიღო მყიდველისგან ასეთი მოთხოვნიდან 5 (ხუთი) სამუშაო დღის ვადაში.</p> <p>5. ფორს-მაჟორი</p> <p>5.1. ხელშეკრულების პირობების დარღვევის შემთხვევაში არცერთი მხარე არ აგებს პასუხს, თუ ეს გამოწვეულია ფორს-მაჟორული პირობების დადგომის შედეგად. ფორს-მაჟორულ გარემოებად ითვლება ისეთი გარემოებები, რომლებიც მხარეთათვის შეუძლებელს ხდის წინამდებარე ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულების შესრულებას და რომელთა დადგომა არ არის დამოკიდებული მხარის ნებაზე. ფორს-მაჟორულ გარემოებებს განეკუთვნება, მაგრამ არ შემოიფარგლება: ომი, სახელმწიფო გადატრიალება, სამოქალაქო არეულობა, საგანგებო მდგომარეობა, ემბარგო, სტიქიური უბედურებები, მასობრივი არეულობა, ეპიდემია, პანდემია, აფეთქება, ხანძარი, ავარია და სხვა დაზიანებები გამყიდველის ნავთობპროდუქტების შესანახ ბაზებში, სადაც</p>	<p>случае потери /повреждения товара Поставщик обязан поставить Покупателю потерянной и/или испорченный товар. Кроме того, Покупатель имеет право не оплатить Поставщику сумму за утраченный и/или поврежденной товар.</p> <p>3.2. Датой подписания договора является дата, указанная в заголовке договора.</p> <p>3.3. Доставка Товара Покупателю по адресу, указанному в Покупателем.</p> <p>3.4. Передача Товара Покупателю оформляется путем регистрации Поставщиком электронной товарной накладной и счет-фактуры на официальном портале налоговой службы, согласно действующего законодательства Грузии. Покупатель подтверждает принятие товара путем подтверждения электронной товарной накладной и счет-фактуры на соответствующем портале.</p> <p>3.5. Подтверждение Покупателем электронной налоговой счет-фактуры на Товар подтверждает факт и дату принятия Товара Покупателем и переход права собственности на него.</p> <p>4. Ответственность сторон</p> <p>4.1. Виновная Сторона должна возместить другой Стороне причиненные фактические убытки в полном объеме.</p> <p>4.2. В случае нарушения Поставщиком своих обязанностей по передаче Товара, Поставщик обязан возместить Покупателю причиненные убытки в порядке, установленном действующим законодательством Грузии.</p> <p>4.3. В случае нарушения сроков для поставки товара, Покупатель имеет право потребовать, а Поставщик обязан уплатить неустойку в размере 0,5 % от общей стоимости Товара за каждый день просрочки до даты оплаты просроченной суммы.</p> <p>4.4. В случае если не получается передать товар Покупателю, Поставщик обязан вернуть Покупателю оплаченную сумму, которую он получил от Покупателя в течении 5 (пять) рабочих дней с даты такого требования.</p> <p>5. Форс-мажор</p> <p>5.1. В случае нарушения условия договора, ни одна из сторон не будет нести ответственность, если это вызвано форс-мажорными обстоятельствами. Форс-мажорными считаются обстоятельства, которые делают невозможным для сторон выполнение предусмотренных Договором обязательств и наступление которых не зависит от воли сторон. К форс-мажорным обстоятельствам относится но не ограничивается: (война, государственный переворот, гражданские беспорядки, чрезвычайное положение, стихийные бедствия, эмбарго, забастовки, массовые беспорядки, эпидемия, пандемия, взрыв, пожар,</p>
---	---

<p>ხორციელდება საწვავის გადაცემა, გეგმიური სარემონტო სამუშაოები გამყიდველის ნავთობპროდუქტების შესანახ ბაზებზე, რომელთა შესახებაც მყიდველს ეცნობება 30 (ოცდაათი) დღით ადრე.</p> <p>5.2. მხარეები თანხმდებიან, რომ მხარის ფინანსური მდგომარეობის გაუარესება (მათ შორის COVID -19 პანდემიის შედეგად) არ მიიჩნევა ფორს-მაჟორულ გარემოებად.</p> <p>5.3. მხარე, რომელიც აღმოჩნდება ფორს-მაჟორული პირობების მოქმედების ზონაში, ვალდებულია 48 საათის განმავლობაში აცნობოს აღნიშნულის შესახებ მეორე მხარეს.</p> <p>5.4. ფორს-მაჟორული გარემოებების დადგომისას მხარეების მიერ ხელშეკრულებით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულება გადაიდება ფორს-მაჟორული გარემოებების დასრულებამდე ან/და გაგრძელდება იმ ვადით, რა დროითაც გაგრძელდება ფორს-მაჟორით გამოწვეული გარემოებების დარეგულირება.</p> <p>5.5. მხარეები კისრულობენ ვალდებულებას ფორს-მაჟორული გარემოების დასრულებიდან, იმ დროს არსებული მდგომარეობის გათვალისწინებით, შესაბამის გონივრულ ვადებში უზრუნველყონ ფორს-მაჟორული გარემოების დადგომამდე ნაკისრი ვალდებულების შესრულება.</p> <p>6. ინფორმაციის გაცემა და შეტყობინებები</p> <p>6.1. მხარეები თანხმდებიან, რომ მათ შორის კომუნიკაცია ხდება წერილობითი, ზეპირი, ელ.ფოსტის ან სხვა ტექნიკური საშუალების მეშვეობით;</p> <p>6.2. მხარეები ვალდებულნი არიან ერთმანეთს დაუყონებლივ აცნობონ ხელშეკრულებაში მოცემული რომელიმე რეკვიზიტის ცვლილების შესახებ; შეუტყობინებლობის შემთხვევაში ნებისმიერი ინფორმაცია, რომელიც გაიგზავნება წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებულ რეკვიზიტებზე, ითვლება მოქმედად და მასზე გაგზავნილი ინფორმაცია მხარისთვის ჩაბარებულია.</p> <p>6.3. მხარეები თანხმდებიან, საკონტაქტო პირებისთვის მითითებულ ელ. ფოსტაზე ან/და მხარეთა ოფიციალურ ელ. ფოსტაზე გაგზავნილი შეტყობინება ითვლება იურიდიული ძალის მქონედ, მეორე მხარის მიერ მისი დადასტურების შემთხვევაში.</p> <p>6.4. მხარეები თანხმდებიან, რომ წინამდებარე ხელშეკრულებაში განსაზღვრულ ელ-ფოსტაზე მიმოწერას აქვს იურიდიული ძალა და წარმოადგენს წინამდებარე ხელშეკრულების განუყოფელ ნაწილს. მხარეები თანხმდებიან, რომ გამოწვევის გარეშე ნებისმიერი საქმიანი კორესპონდენცია, რომელიც გაგზავნილი იქნება წინამდებარე ხელშეკრულებაში მითითებული ელ-ფოსტიდან, წარმოადგენს მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენლის მხრიდან ჯეროვნად გაგზავნილ კორესპონდენციას და ორივე მხარისათვის აქვს შესაბამისი სავალდებულო ძალა. დოკუმენტები, დაბეჭდილი საფოსტო ყუთიდან „სქრინ-შოტის“ სახით, განიხილებიან როგორც დამამტკიცებელი საბუთი მომსახურების გაწევის, შესრულებული სამუშაოს, დადებული ხელშეკრულების ცვლილების და სხვა მნიშვნელოვანი მოქმედების ფაქტის თაობაზე ხელშეკრულების მეორე მხარის მიერ დოკუმენტის</p>	<p>ავარია და прочие повреждения на нефтехранилищах Терминала, где осуществляется передача Топлива Покупателю , плановые ремонтные работы на нефтехранилищах Терминала, о которых Покупатель будет уведомлен за 30 календарных дней и т. д.).</p> <p>5.2. Стороны соглашаются, что ухудшение финансового положения стороны (в том числе, в результате пандемии COVID -19) не считается форс-мажорным обстоятельством.</p> <p>5.3. Сторона, уличенная в форс-мажорных обстоятельствах, должна уведомить другую сторону в течение 48 часов об этом.</p> <p>5.4. В случае возникновения форс-мажорных обстоятельств исполнение обязательств сторон по договору откладывается до конца действия форс-мажорных обстоятельств и / или продолжается в течение периода времени, в течение которого продолжается урегулирование обстоятельств, вызванных форс-мажорными обстоятельствами</p> <p>5.5. После завершения форс-мажорной ситуации, учитывая сложившуюся ситуацию, стороны обязуются в разумные сроки обеспечить выполнение своих обязательств, взятых до наступления форс-мажорных обстоятельств.</p> <p>6. Обмен информацией и уведомления</p> <p>6.1. Стороны согласуются, что коммуникация между ними осуществляется посредством письменной, устной, эл. почты или других технических средств.</p> <p>6.2. Стороны обязаны немедленно сообщать друг другу об изменении реквизитов, указанных в договоре. В случае отсутствия уведомления, указанные в договоре реквизиты считаются действительными, и отправленная информация считается доставленной соответствующей стороне.</p> <p>6.3. Стороны согласны, что уведомление, отправленное на эл. почту для контактных лиц и/или на официальную почту сторон имеет юридическую силу, в случае подтверждения эл-почты со стороны второй стороны .</p> <p>6.4. Стороны согласны, что переписка между Сторонами через эл-почты, указанной в данном договоре, имеет юридическую силу и является неотъемлемой частью данного договора. Стороны признают, что любая без исключения деловая корреспонденция, отправленная с адресов электронной почты, указанных в настоящем договоре, является исходящей от надлежащим образом уполномоченных представителей сторон и имеет обязательную для обеих сторон силу. Документы, распечатанные в виде скриншотов с почтовых ящиков, признаются подтверждающими факт оказания услуг, выполнения работ, изменение ранее заключенного договора и другие значимые действия вплоть до получения стороной договора оригинала документа от другой стороны. Стороны обязуются незамедлительно сообщать друг другу обо всех случаях</p>
---	--

ორიგინალის წარმოდგენამდე. მხარეები ვალდებულია იღებენ დაუყოვნებლივ აცნობონ ერთმანეთს მათ ელ-ფოსტასთან არასანქცირებული წვდომის თაობაზე. აღნიშნულის შეტყობინების არ არსებობა, ართმევს მეორე მხარეს უფლებას მიუთითოს მესამე პირის მიერ მის ელ-ფოსტაზე არასანქცირებულ წვდომაზე.

7. კონფიდენციალურობა

- 7.1.** ნებისმიერი ინფორმაცია ან დოკუმენტი, რომელიც ხელშეკრულების მხარემ უნდა გადასცეს მეორე მხარეს ხელშეკრულების ხელმოწერის თარიღამდე ან მის შემდეგ, ხელშეკრულების მოქმედების შეწყვეტისას ან მოქმედების დასრულების შემდეგ, ან რომელიც უნდა შედგეს რომელიმე მხარის მიერ ხელშეკრულების ხელმოწერისას, საჯარო მონაცემების გარდა, განიხილება კონფიდენციალურად და ისინი არ უნდა იქნეს გადაცემული მესამე პირთათვის, მხარეთა წერილობითი თანხმობის გარეშე, გარდა იმ შემთხვევისა, როდესაც ინფორმაციის ან დოკუმენტების გამჟღავნება ხდება კანონის საფუძველზე.
- 7.2.** წინამდებარე ხელშეკრულების 7.1. მუხლში გათვალისწინებული ვალდებულება ძალაში რჩება ხელშეკრულების ვადის გასვლიდან/შეწყვეტიდან უვადოდ.

8. პერსონალური მონაცემები

- 8.1.** წინამდებარე დოკუმენტზე ხელმოწერით მყიდველი, როგორც ხელშეკრული მხარე, გამყიდველს ანიჭებს უფლებამოსილებას ნავთობპროდუქტის მიწოდების პროცესის/სახელშეკრულებო ურთიერთობის გამართულად წარმართვის მიზნით და ამ მიზნის განსახორციელებლად საჭირო მოცულობით მოიპოვოს, შეაგროვოს, შეინახოს და დაამუშავოს მისი პერსონალური მონაცემები.
- 8.2.** მყიდველი ანიჭებს გამყიდველს უფლებამოსილებას, რომ მყიდველის მიერ მოწოდებული პერსონალური მონაცემები დამუშავდეს ისეთი მიზნებისთვის, როგორცაა: (1) ხელშეკრულებით გათვალისწინებული მომსახურების გაწევა, (2) ხარისხისა და რისკის მართვის შემოწმებები, (3) მყიდველისთვის მომსახურების სპექტრის შესახებ ინფორმაციის მოწოდება, მათ შორის ელექტრონული კომუნიკაციის საშუალებებით, (4) დავა და სამართალწარმოება, (5) კანონმდებლობის ან რეგულაციის მოთხოვნებთან შესაბამისობა, (6) პირდაპირი მარკეტინგის და მარკეტინგული კვლევის მიზნებისთვის.
- 8.3.** მყიდველი აცხადებს, რომ თანახმაა მისი პერსონალური მონაცემები გამოყენებულ იქნას მომხმარებელთა ბაზაში დარეგისტრირებისა მიზნით, გამყიდველის შიდა მარეგულირებელი დოკუმენტაციით განსაზღვრული ვადით ან იმ ვადამდე, სანამ იგი მყიდველის მხრიდან არ მიიღებს სხვაგვარ მითითებას.
- 8.4.** მყიდველისათვის ცნობილია, რომ მას ნებისმიერ დროს შეუძლია მოითხოვოს ინფორმაცია გამყიდველთან არსებული მისი პერსონალური მონაცემების თაობაზე, ასევე მოითხოვოს მათი გასწორება, განახლება, დამატება, დაბლოკვა, წაშლა და განადგურება. აგრეთვე, გამოიხმოს მისი თანხმობა, ნებისმიერ დროს, წერილობითი განცხადების საფუძველზე, საქართველოს კანონმდებლობით განსაზღვრული წესის შესაბამისად.

ნესანქცირებულად ხელმისაწვდომად მათ ელ-ფოსტასთან არასანქცირებული წვდომის თაობაზე. აღნიშნულის შეტყობინების არ არსებობა, ართმევს მეორე მხარეს უფლებას მიუთითოს მესამე პირის მიერ მის ელ-ფოსტაზე არასანქცირებულ წვდომაზე.

7. Конфиденциальность

- 7.1.** Любая информация или документ, которые должны быть предоставлены от одной Стороны другой Стороне до или после подписания договора, при расторжении или истечении срока действия договора, или должны быть предоставлены любой Стороной при подписании договора, за исключением публичных данных, считаются конфиденциальными и не подлежат передаче третьим лицам без письменного согласия Сторон, кроме случаев, если разглашение информации или документы осуществляется на основании закона.
- 7.2.** Обязательство, указанное в ст. 10.1. данного договора остается в силе на неопределенный срок.

8. Персональные данные

- 8.1.** С подписанием данного документа, Покупатель уполномочивает Продавца с целью надлежащего осуществления процесса поставки нефтепродуктов в рамках договорных отношений, и получать, собирать, хранить и обрабатывать его личные данные для достижения вышеуказанной цели.
- 8.2.** Покупатель предоставляет Продавцу право обрабатывать персональные данные, предоставленные Покупателем, для следующих целей: (1) предоставление услуги по договору; (2) проверки качества и управления рисками, (3) предоставление Покупателю информации о спектре услуг, в том числе в электронном виде; (4) спор и судебный процесс, (5) соблюдение требований закона или регуляции, (6) прямой маркетинг и маркетинговые исследования.
- 8.3.** Покупатель разрешает Продавцу использовать свои персональные данные для регистрации в Базе данных клиентов в течение периода, указанного во внутренней нормативной документации Продавца, или до тех пор, пока Продавец не получит другую ссылку от Покупателя.
- 8.4.** Покупатель осведомлен о том, что он может в любое время запросить информацию о своих личных данных от Продавца, а также потребовать их исправления, обновления, добавления, блокировки, удаления и уничтожения. Также в любой момент отозвать свое согласие на основании письменного заявления в соответствии с правилами, установленными законодательством Грузии.

<p>9. დავების გადაწყვეტა</p> <p>9.1. მხარეები დავას გადაწყვეტენ მოლაპარაკების გზით.</p> <p>9.2. მოლაპარაკების საშუალებით დავის გადაწყვეტის შეუძლებლობის შემთხვევაში, ნებისმიერი მხარე უფლებამოსილია მიმართოს სასამართლოს კანონმდებლობით დადგენილი ფორმით. მხარეები თანხმდებიან, რომ პირველი ინსტანციის მიერ მიღებული გადაწყვეტილება მიექცევა დაუყოვნებლივ აღსასრულებლად.</p> <p>10. სხვა პირობები</p> <p>10.1. ხელშეკრულება შედგენილია რუსულ და ქართულ ენაზე, მხარეთა მიერ მისი პირობების და ტერმინოლოგიის აღქმით, 2 ეგზემპლარად, რომლებსაც გააჩნიათ თანაბარი იურიდიული ძალა, თიეული ეგზემპლარი ყველა მხარეს.</p> <p>10.2. ხელშეკრულება შედის ძალაში მხარეთა უფლებამოსილი წარმომადგენელთა მიერ ხელმოწერის მომენტიდან და მოქმედებს მის სრულად შესრულებამდე.</p> <p>10.3. იურიდიული, ფაქტობრივი მისამართების, საბანკო და სხვა რეკვიზიტების შეცვლის შემთხვევაში ყოველი მხარე ვალდებულია შეატყობინოს მეორე მხარეს ამგვარი შეცვლის შესახებ 3 (სამი) კალენდარული დღით ადრე.</p> <p>10.4. მხარეს არ აქვს უფლება გადასცეს მესამე პირს ხელშეკრულებით მინიჭებული უფლებები მეორე მხარის წინასწარი წერილობითი თანხმობის გარეშე.</p> <p>10.5. მხარეები შეთანხმდნენ, რომ პირველი ინსტანციის სასამართლოს მიერ მიღებული გადაწყვეტილება უნდა მიექცეს დაუყოვნებლივ აღსასრულებლად.</p> <p>10.6. მხარეთა მიერ ერთნაირი აღქმისათვის და ხელშეკრულების დებულებების და ნორმების გამოყენებისათვის მხარეები უპირატესობას ანიჭებენ ქართულ ენაზე შედგენილ ტექსტს რუსულ ენაზე შედგენილ ტექსტთან მიმართებაში.</p>	<p>9. Решение Споров</p> <p>9.1. Стороны обязуются прилагать все усилия для решения споров путем проведения переговоров.</p> <p>9.2. В случае невозможности разрешения спора путем проведения переговоров, любая из сторон в праве обратиться в судебную инстанцию в установленном законом порядке. Стороны согласовали что Решения суда первой инстанции, должны быть обращены к немедленному исполнению.</p> <p>10. Прочие условия</p> <p>10.1. Договор составлен на русском и грузинском языках, при полном понимании Сторонами его условий и терминологии в 2-х экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой из Сторон.</p> <p>10.2. Договор вступает в силу с даты подписания уполномоченными представителями Сторон и действует до его полного выполнения.</p> <p>10.3. В случае осуществления изменения юридического, фактического адреса, банковских и иных реквизитов каждая из Сторон по договору обязуется уведомить другую Сторону об этих изменениях в течение 3 (трех) календарных дней с даты такого изменения.</p> <p>10.4. По настоящему Договору Сторона не вправе передавать права третьим лицам без получения предварительного письменного согласия другой Стороны.</p> <p>10.5. Стороны договорились о том, что решение суда первой инстанции подлежит немедленному исполнению.</p> <p>10.6. Для целей одинакового толкования и применения Сторонами положений и норм настоящего Договора Стороны установили приоритет для текста на грузинском языке над текстом, изложенном на русском языке.</p>
<p style="text-align: center;">მხარეთა რეკვიზიტები</p> <p>მყიდველი: შპს „ლუკოილ-ჯორჯია“ მისამართი: საქართველო, ქ. თბილისი, მტკვრის მარჯვენა სანაპირო, გოთუას მიმდ. ტერიტორია საიდენტიფიკაციო კოდი: 204976302 ანგ. №: <u>GE88 TB11 0000 0035 4677 29</u></p> <p style="text-align: right;">_____ მ. ჯუროვიჩ</p> <p>მომწოდებელი: შპს „_____“ მისამართი: _____ საიდენტიფიკაციო კოდი: _____ ანგარიშის №: _____ დირექტორი _____</p>	<p style="text-align: center;">Реквизиты сторон</p> <p>Поставщик: ООО «ЛУКОЙЛ-Джорджия» Адрес: Грузия, г. Тбилиси, Правая набережная р. Мтквари, прилегающая к ул. Готуа территория Идентификационный код: 204976302 № Счёта: <u>GE88 TB11 0000 0035 4677 29</u></p> <p style="text-align: right;">_____ М. Джурович</p> <p>Покупатель: ООО «_____» Адрес: _____ Идентификационный код: _____ № Счёта: _____</p> <p>Директор _____</p>

--	--

დანართი #1

2022 წლის [] [] მიწოდების ხელშეკრულებაზე # []

Приложение №1

К договору поставки № [] от [] [] 2022 г.

№	დასახელება Наименование	რაოდენობა (ც) Количество (ед.)	ღირებულება 1ც. (დღგ-ს ჩათვლით) Стоимость 1ед. (с НДС)	ჯამური ღირებულება (დღგ-ს ჩათვლით) Общая стоимость (с НДС)
1				
2				

ჯამურად : [] ლარი დღგ-ს ჩათვლით

[] ლარი с НДС

მყიდველი:

შპს „ლუკოილ-ჯორჯია“
საიდენტიფიკაციო კოდი: 204976302

_____ მ. ჯუროვიჩ

Покупатель:

ООО «ЛУКОЙЛ-Джорджия»
Идентификационный №: 204976302

_____ М. Джурович

მიმწოდებელი:

შპს „_____“

ს.კ. _____

Поставщик:

ООО « _____ »

И.К. _____
